

retournée à son quotidien, sans que pour le moment Béatrice Perez ne reprenne son travail. (P. 15.08.19) / Vendredi, la Bourse de New York avait baissé, sans que le principal indicateur de la semaine, un rapport sur l'emploi américain, ne lui fournisse de quoi se relancer. (P. 15.08.10) / Plusieurs cas d'hospitalisation psychiatrique et un suicide ont été recensés chez des adeptes, sans que les causes ne soient établies avec certitude. (P. 15.08.07) / Selon lui, les combats se poursuivaient sans que les assaillants n'aient pu jusqu'à présent s'emparer du QG. (P. 15.07.31) / comme cela a été le cas à plusieurs reprises au mois de juillet, sans que les autorités n'interviennent. (P. 15.07.31).

5.3. La phrase emphatique (ou la mise en relief).

Il s'agit de mettre en valeur un élément nouveau d'information.

5.3.1. Accent d'insistance.

A l'oral, on prononce de façon accentuée le terme qu'on veut mettre en valeur, à l'écrit on peut le mettre en caractères gras ou en italique. (néerlandais = français). A partir de <i>Luc a lu un roman de Gide</i> , l'accent d'insistance peut mettre en relief le sujet, le verbe, le nom de tête du cod ou le complément du nom	
<i>Luc</i> a lu un roman de Gide. ¹	Luc heeft een roman van Gide gelezen.
Luc a lu un roman de Gide.	Luc heeft een roman van Gide gelezen.
Luc a lu un roman de Gide.	Luc heeft een roman van Gide gelezen.
Luc a lu un roman de <i>Gide</i> .	Luc heeft een roman van Gide gelezen.

5.3.2. L'extraction.

Le procédé le plus usuel pour former des phrases emphatiques.		
Mise en relief au moyen de c'est ... qui (l'emphase porte sur le sujet).		
c'est ... que (l'emphase porte sur un autre élément).		
non emphatiques	emphatiques	
J'ai fait cela.	C'est moi ¹ qui ai fait cela.	Ik ben het die dat gedaan heeft.
<u>Luc</u> n'a pas fait cela.	Ce n'est pas Luc qui a fait cela.	Het is niet Luc die dat gedaan heeft.
Il a vu <u>sa mère</u> .	C'est sa mère qu'il a vue	Het is zijn moeder die hij gezien heeft
J'ai téléphoné à <u>Marc</u> .	C'est à Marc que j'ai téléphoné.	Het is met Marc dat ik gebeld heb.
Je <u>te</u> parle.	C'est à toi ² que je parle.	Het is met jou dat ik spreek.
Partira-t-il <u>demain</u> ³ ?	Est-ce demain qu'il partira ?	Is het morgen dat hij vertrekt?
Il m'a vu <u>au musée</u> .	C'est au musée qu'il m'a vu.	Aan het museum heeft hij me gezien.
Il <u>joue</u> sans cesse.	C'est jouer qu'il fait ⁴ sans cesse.	Het is spelen dat hij voortdurend doet.
Il <u>en</u> parle.(=de qq.un)	C'est de lui/d'elle qu'il parle	Het is over hem/haar dat hij praat.
Il <u>y</u> pense. (= à qq.ch)	C'est à cela / ça qu'il pense	Het is daaraan dat hij denkt.
Il <u>n'est pas</u> malade.	Ce n'est pas qu'il <u>soit</u> malade.	Het is niet dat hij ziek is.

1. Les pronoms conjoints deviennent disjoints.
2. La préposition reparaît devant le pronom personnel c.o.i.
3. Pas possible avec tous les adverbes -> ** C'est bientôt / déjà / toujours qu'il travaille.
4. Verbe à l'infinitif + le verbe substitut *faire* (conjugué).

Combinaison de l'extraction + détachement en tête de phrase. Phrase séparée en deux parties : la première est une relative (ce qui/ce que ..) et la seconde est introduite par <i>c'est</i> + [groupe nominal / infinitif / complétive].
Ce qui lui plaît, c'est (de) raconter des histoires. <i>Wat hij graag doet, dat is verhalen vertellen.</i>
Ce qui l'intéresse, c'est d'aller se promener dans les montagnes. <i>Wat hem interesseert, dat is gaan wandelen in de bergen.</i>
Celui qui a gagné, c'est mon fils. <i>Hij die gewonnen heeft, dat is mijn zoon.</i>

Ce que je veux, c'est qu'elle parte. Wat ik wil, dat is dat ze vertrekt.
Ce qu'elle veut, c'est (de) réussir. Wat ze wil, dat is slagen.
Ce qu'il sait, c'est qu'elle est malade. Wat hij weet, dat is dat zij ziek is.
Ce qu'il désire, c'est que son fils prenne sa responsabilité. Wat hij wenst, dat is dat zijn zoon zijn verantwoordelijkheid neemt.
Une variante = une subordonnée temporelle ou conditionnelle.
Si je veux quelque chose, c'est qu'elle parte. Als ik iets wil, dan is het dat ze vertrekt.

Combien / les mots interrogatifs de l'interrogation partielle peuvent aussi être mis en évidence, dans la langue parlée très familière, voire populaire, par c'est ... que (ou ... qui) construit sans inversion -> (cf. pronoms interrogatifs)	
C'est qui qui est venu vous voir ?	Wie is er gekomen?
C'est quand que tu pars ?	Wanneer vertrek je?
C'est pourquoi que cet enfant pleure ?	Waarom weent dat kind?
C'est combien que vous avez d'enfants ?	Hoeveel kinderen hebben jullie?
C'est quoi que tu cherches ?	Wat zoekt je?

Ex.->Mais bon, alors c'est qui qui sort ?" (20M. 11.10.28) / "Et vous, vous pensez que c'est qui qui va partir ce soir ? " (20M. 11.09.09) / "Et toi, c'est qui qui t'habille ?" (20M. 08.05.23) / "Fury: C'est quand que vous les mettez en vente les vestes que vous portez dans " l'empire du côté obscur" bordel ? " (20M. 13.04.19) / "C'est quand que vous parlez de la pénibilité du travail?", l'interpelle un manutentionnaire de 56 ans. (20M. 12.12.28) / "C'est quand que ça recommence? " (20M. 08.11.15) / "Père Noël, c'est quand que vous partez en retraite et que vous laissez la place à votre jeune et jolie assistante ?" (20M. 08.12.23)/ - "C'est de la rhubarbe, dit Isabelle, en secouant vers le pot son poignet baigné de lavande trop mûre. C'est où que ça se passe ?" demande-t-elle. (Hum. 06.08.02) / C'est quand que les poules auront des dents ? (Hum.04.11.25)
Cf. aussi la phrase interrogative et le style indirect.

5.3.3. La dislocation.

Le détachement, à gauche ou à droite d'un élément hors du cadre de la phrase.

A l'oral, cet élément est séparé par une pause, par une virgule à l'écrit.

L'élément détaché est repris ou annoncé par un pronom personnel (ou démonstratif)

5.3.3.1. Détachement d'un groupe nominal

->Un groupe nominal (défini) en tête (le plus souvent) ou en fin de phrase, est repris/annoncé par un pronom personnel	
-sujet.	
Ses romans, ils sont bons.	Zijn romans, die zijn goed.
Ils sont bons, ses romans.	Ze zijn goed, zijn romans.
Sa femme, elle est malade	Zijn vrouw, die is ziek.
Elle est malade, sa femme.	Ze is ziek, zijn vrouw.
-c.o.d.¹	
Ce livre, je l'ai lu	Dat boek, dat heb ik gelezen.
Je l'ai lu, ce livre	Ik heb het gelezen, dat boek.
Ces filles, je les ai connues.	Die meisjes, die heb ik gekend.
Je les ai connues, ces filles.	Ik heb die gekend, die meisjes.
-un c.o.i. ou complément prépositionnel	
- en tête de phrase, préposition + élément en relief -> pas de reprise.	
À mes fils, je promets une surprise.	Mijn zonen beloof ik een verrassing.
De ses affaires, il ne parle jamais	Over zijn zaken praat hij nooit.
sans préposition en tête-> reprise par un pronom personnel²	
Mes fils, je leur promets une surprise.	Ik beloof mijn zonen een verrassing.
Ses affaires, il n'en parle jamais	Over zijn zaken praat hij nooit.
à la fin de la phrase, avec préposition.³	

Je leur promets une surprise, à mes fils Il n'en parle jamais, de ses affaires.	Ik beloof mijn zonen een verrassing Hij praat nooit over zijn zaken
- attribut repris /annoncé par le pronom (invariable) LE.⁴	
Naïve, elle le sera toujours. Elle le sera toujours, naïve.	Naïef zal ze altijd blijven. Ze zal het altijd blijven, naïef.

1.. Ex. avec un c.o.d.

"Et mes enfants, je les vois quand ?" (Hum.11.04.18) / Fatima reste pensive. "Mes enfants, je pourrais essayer de les faire venir. Car au Maroc ils n'ont pas d'avenir." (Hum. 08.05.02) / "Cette terre (...), je ne veux pas la cultiver." (P. 14.05.31)

2. Ex. avec y et en, sans préposition en tête avec reprise.

Ce stress, le docteur Kayanakis s'y intéresse de très près depuis un an et demi. (SO 12.10.24) / La défaite, elle y pense. (20M12.06.17) / "La peinture ? J'y pense." (20M12.11.20) / "La retraite, il n'y pense pas." (20M12.04.26) / Préserver la nature, tout le monde y pense. (VN 08.09.28) / Les plages de Rio, Teddy Riner y pense déjà. (20M.12.08.03) / "L'agressivité, j'y travaille." (20M. 12.11.02) / "Les deux dernières étapes en Corse, Simon y pense depuis des semaines, si ce n'est des mois." (20M. 13.07.01) / Le salon, Jeff Bezos n'y pense sans doute pas qu'en se rasant le crâne (20M.14.02.07) / "L'école, j'y suis restée six mois..." (Hum. 07.02.09)

3. Ex. pronom en tête et reprise avec préposition à la fin. (cf. infra)

4. Ex. de l'attribut repris par LE.

"Quand j'étais jeune, c'était mon idole et il l'est toujours." (20M. 14.01.21) / Fatigué, il l'est quand même un peu. (20M.13.05.29) / On lui reprochait de ne pas être décisif en équipe de France, mais maintenant il l'est. (20M. 13.10.17) / Si le pape François est un vrai jésuite –et il l'est– j'ai bon espoir. (20M13.03.14) / Chérif rêvait d'être flic, il l'est devenu, aime son métier, ses collègues. Bref, il est sympa. (20M.13.10.25) / Décidé, il l'est aussi dans la reconversion. (20M. 11.11.17)

->L'usage courant ne craint pas de reprendre par un pronom même si la préposition se trouve en tête de phrase, mais cela est condamné par la norme prescriptive. G-G (§ 301) et d'autres tolèrent cette reprise, alors que certains parlent de négligence, voire de faute.	
De ses affaires, il n'en parle jamais. Dans ce café, il y vient souvent. Du reste, je n'en dirai rien. A ses enfants, il ne leur parle plus.	Over zijn zaken praat hij nooit. In dat café komt hij vaak. Over de rest zal ik maar zwijgen. Met zijn kinderen praat hij niet meer.

->Ces tours sont fautifs pour AC.-> "On doit alors éviter la redondance qui consisterait à reprendre par le pronom *en* un complément déjà introduit par cette préposition. On ne dira donc pas : *de cela, j'en suis fier*, mais : *de cela, je suis fier* ou : *cela, j'en suis fier*." Ex. de cet emploi-> "J'y pense souvent à celui-là." (VN04.03.05) / "J'y pense à cette place." (VN05.04.16) / "J'y ai cru à cette médaille pour Anaïs Bescond, j'y ai cru." (20M. 14.02.09) / "On en parle de la coupe de cheveux de Monzon?" (20M. 12.09.30) / Mais il n'en parle jamais de sa générosité. (Expr. Culture 12.12.24) / Ah bah, on en parlait de Payet. (20M.11.03.12) / On en parlait de l'exploit solitaire, et le voilà ! (20M 11.10.02)
->Toutefois, les tours redondants dans le schéma (↑) ont tous une virgule, et alors ils semblent plus acceptables.
Autres ex.->Beaucoup de gens en parlent, de cette spécificité, mais il n'y a pas en France de structures adaptées. (20M. 10.01.20) / Ex.->"Au boulot, j'y vais à vélo." (20 M 10.06.03)

->Dans la langue orale (assez relâchée (G-G§301) l'élément détaché en tête n'est pas toujours repris par un pronom personnel.	
Ça , je ne veux pas. Martine, j'aime beaucoup. La musique pop, je déteste.	Dat wil ik niet. Martine, die zie ik zeer graag. Ik verafschuw popmuziek.

Ex.->@Nyko1983 très bizarre mais très sympa j'aime beaucoup. (20M. 13.08.17) / Mister V: J'ai pratiqué cette discipline à plusieurs reprises, j'aime beaucoup ! (20M 13.01.28) / "J'essaie toujours de mettre beaucoup d'engagement. Ici, j'aime beaucoup. La piste est magnifique et le public suisse est toujours très sympa", a ajouté Pinturault. (20M. 13.01.18) / Naomie, 10 ans, préfère s'adonner à l'escrime: "J'aime beaucoup, avec la boxe féminine aussi !" confie-t-elle. (20M 11.07.04)

Remarques.

Un pronom personnel conjoint peut reprendre un pronom personnel disjoint détaché.	
Moi, je reste ici. Je reste ici, moi Toi, je ne veux plus te voir Je ne veux plus te voir, toi.	Ik blijf hier. idem Jou wil ik niet meer zien. Idem
Cf. Emploi du pronom personnel.	

Les pronoms démonstratifs <i>cela/ça /ce</i> peuvent aussi reprendre / annoncer un groupe nominal.

-Ce sujet de être (est obligatoire quand l'attribut est un pronom).	
L'État, c'est moi.	De staat, dan ben ik.
<i>Ce</i> est courant avec un groupe nominal indéfini	
Un enfant, c'est fragile. Des enfants, ça fait du bruit.°	Een kind, dat is kwetsbaar. Kinderen, dat maakt lawaai.
Concurrence entre le pronom personnel et <i>ce</i> avec groupe nominal défini.	
Le/Ce chien, il a mordu le facteur. cf. pronom démonstratif + article	De/Die hond heeft de postbode gebeten
Ça / cela -> formes renforcées de ce (cf. pronom démonstratif)	
La lecture, cela est important.	Lezen, dat is belangrijk.
Ça / cela surtout en fonction de sujet d'autres verbes qu' être	
Faire de la marche, ça use les souliers.	Wandelen verslijt de schoenen.

5.3.3.2. Détachement de groupes infinitifs et de complétives.

A. Détachement des infinitifs et des complétives sujets.->
<i>ce</i> + détachement du sujet du verbe <i>être</i> <i>ça / cela</i> +détachement du sujet des autres verbes
Manquer le bus, ça /cela m'embête. De bus missen, dat vind ik vervelend.
Manquer le bus, c'est ¹ gênant. De bus missen, dat is vervelend.
Que Luc soit tombé, cela amuse Pierre / c'est grave. Dat Luc gevallen is, / dat vindt Peter grappig / dat is erg.
Il est / C'est dommage qu'il soit tombé. Het is jammer dat hij is gevallen. cf. <i>ce</i> ou <i>il</i> , pronom démonstratif
Si le sujet + attribut = des infinitifs.
-de forme positive -> <i>ce</i> est obligatoire.
Partir, c'est mourir un peu Scheiden doet lijden.
-de forme négative-> <i>ce</i> n'est pas obligatoire.
Souffler, (ce) n'est pas jouer. Blazen geldt niet als zet. (bij schaken).

Ex. avec *c'est* + infinitif

Partir, c'est grandir un peu. (20M. 12.10.22) / "Partir, c'est tenter de goûter le fruit défendu", renchérit Omar Ba. (20M. 08.02.08) / "Partir c'est s'échapper, ça fait du bien." (20M. 13.04.12) / "Partir, c'est flotter entre deux eaux." (20M. 12.11.25) / "Partir c'est mourir un peu pour mieux ressusciter", a-t-il ajouté en sanglots. (20M.11.08.23)/ "Lire, c'est vivre beaucoup", dit-elle. (20M. 13.06.26) / "Lire, c'est vivre". (20M. 11.11.17) / Lire, c'est un jeu d'enfant. (20M. 12.09.14)

B. Détachement des infinitifs et complétives avec d'autres fonctions -> pronom personnel <i>le</i> (invariable) ou <i>cela/ça</i> sont possibles.
Je le sais enfin, que Luc est amoureux de Marie. Ik weet het eindelijk. Luc is verliefd op Maria.
Je sais enfin cela, que Luc est amoureux de Marie. Ik weet het eindelijk, Luc is verliefd op Maria.
Que ce livre soit perdu, je sais cela /je le sais. Dat dat boek verloren is geraakt, dat weet ik.

5.3.3. Formes particulières.

Voici /voilà.	
Voilà qui est beau.	Wat is dat mooi.
Le voilà qui arrive.	Daar komt hij.
En voilà, un crétin.	Wat een idioot.
Quant à.	
Quant à moi, je reste ici.	Ik blijf hier.

Personnellement.	
Personnellement, je le crois.	Persoonlijk geloof ik hem.
Pour (ce qui est de).	
Pour moi, je pense qu'il ment.	Ik voor mij denk dat hij liegt.
Il y a ..que/ qui	
Il y a mon frère qui se lève.	Het is mijn broer die opstaat.
Il n'y a qu'elle qui se plaint.	Alleen zij klaagt.
Adjectif A+ adjectif A	
Il est stupide, stupide.	Hij is heel dom.
Elle est belle, belle.	Zij is heel mooi.
La situation n'est pas jolie, jolie.	Het ziet er niet goed uit.
Être d'un / d'une + nom.	
Elle est d'une beauté !	Wat is ze mooi!
Il est d'une bêtise !	Wat is hij dom!
C'est + nom + à.	
C'est la fille à battre.	Dat is het te kloppen meisje.
C'est le tour à employer.	Dat is de juiste zinswending.
Article défini + adjectif + nom.	
La bonne idée qu'il a eue !	Hij had een goed idee!
Le mauvais travail qu'il fait !	Hij levert slecht werk!

Ex. des différentes formes ->

-> Voilà qui est fait. (20M. 13.10.11) / Ben voilà qui est une bonne nouvelle. (20M. 13.12.14) / Voilà qui est résolu. (20M. 13.04.09) / Voilà qui est clair. (20M. 12.01.05) / Sa famille et ses amies lui manquent terriblement, et la voilà qui doit construire une nouvelle vie. (20M. 13.11.21) / La voilà qui régale les clients de la plage Orange avec ses meilleures spécialités. (20M. 11.05.20) / La voilà qui parle de "révolution". (20M. 11.12.12) / En voilà une en plastique. (20M 14.02.15)

-> Pour moi, le tournage, c'est le moment de la recherche, mes yeux et mes oreilles grands ouverts. (MO14.02.25) / "Mais pour moi le vrai sujet c'est que Jean-Marc Ayrault en termine avec l'hypocrisie de cette vraie-fausse alliance avec les Verts qui est une alliance pour gagner des voix, pas pour gouverner le pays." (MO14.02.24) / Pour moi, comme pour le peuple, comme pour la France ou la Pologne, Ianoukovitch reste président. (MO 14.02.23) / Pour moi, Saint-Antoine possède une dominante de beige dans sa globalité, éclairé par des touches multicolores", raconte le photographe plasticien. (MO14.02.21) -> "Quant à moi, j'ai reçu un uppercut à l'extérieur de la salle." (MO 14.02.22) / Quant aux natifs de qualité, ils sont réduits à l'exode. (MO14.02.25) / Quant à la Grèce, épice de la crise de la zone euro, elle devrait connaître une fragile reprise. (MO 14.02.25) / Patrick Jouin, quant à lui, a écrit au pochoir sur l'abat-jour cette phrase : "The future is a present from the past" (le futur est un cadeau du passé). (MO 14.02.25) /

Quant à la culture dans son ensemble, elle ne représente que 10 % du budget de la ville. (MO 14.02.25) / Quant à la vie de leurs propres enfants, 43 % pensent qu'elle sera encore pire que la leur. (MO 14.02.25) /

-> Il n'y a que les médailles qui comptent. (20M. 14.01.15) / Si j'ai bien compris, il n'y a que Jallet qui s'impose apparemment. (20M. 12.07.25) / Il n'y a que le travail qui permettra de rétablir la situation. (20M. 11.09.01) / Il n'y a que le Roaccutane qui marche. (20M. 13.09.23) /

-> Et la situation économique actuelle pas jolie-jolie. (MO 09.03.06) / "Ce qui est joli, joli, joli, c'est de gagner", clame Morinho. Dans Beli Beli Svet ("Un monde blanc, blanc"). (MO 10.08.10) / "C'est un stupide, stupide petit homme." (20M. 11.03.01) / Elle est toute petite petite. (20M 07.02.21) / "Cher Philip, une belle, belle âme" (20M14.02.03) / "La vie, elle est belle, belle, belle !" (20M 06.10.06)

-> Il a déjà remporté 3 Emmys et c'est l'homme à battre (20M 13.09.23) / C'est l'homme à arrêter. (20M 13.02.22) / "Pour moi, c'est l'homme à abattre". (20M 11.12.14) / Bref, c'est l'homme à tout faire ! (20M.11.01.12)

-> "Vraiment, c'est d'une bêtise incroyable toute cette histoire." (20M. 13.01.04) / "Le contrat signé par l'ex-majorité est d'une bêtise absolue." (20M. 06.03.23) / C'est d'une beauté extraordinaire. (20M. 12.10.24) / La scène finale est d'une beauté prodigieuse. (20M. 13.09.30) / Celui-ci est d'une beauté incroyable. (20M. 06.03.04) / C'est d'une absurdité incroyable. (20M. 07.03.30)

5.4. La phrase impérative.

5.4.1. Rappel

2 ^e pers. du singulier	Pars Luc!	Ne pars pas!	Vertrek niet!
2 ^e pers. du pluriel	Partez les enfants!	Ne partez pas!	Vertrek niet!
2 ^e pers. du singulier ¹	Partez Monsieur!	Ne partez pas!	Vertrek niet!
1 ^{re} pers. du pluriel	Partons!	Ne partons pas!	Laten we niet vertrekken!

1 forme de politesse

5.4.2. Emploi.

On emploie l'impératif pour	
-donner un ordre.	
Sortez !	Ga buiten!
Tais-toi !	Zwijg!
-une prière/demande /une exhortation /un souhait.	
Ne me quitte pas !	Verlaat me niet!
Ne lui dites rien !	Zeg hem niets!
Restez calmes !	Blijf kalm!
-un conseil ou une prescription.	
Appuyez sur le bouton.	Duw op de knop
Voyagez par le train.	Reis met de trein.

Pour un ordre adressé à une personne non présente, on recourt au subjonctif.	
Qu'il s'en aille !	Dat hij weggaat!
Qu'ils entrent !	Dat ze binnenkomen!

On peut exprimer les mêmes valeurs de l'impératif au moyen	
-du futur simple.	
Vous ferez comme moi.	U zult doen als ik.
Vous attaquerez demain.	Jullie zullen morgen aanvallen.
-de la forme interrogative.	
Veux-tu en finir?	Wil je ermee ophouden?
Tu ne veux pas t'arrêter ?	Wil je er eens mee ophouden?
-de l'infinitif.	
Tirer, ensuite pousser.	Eerst trekken, daarna duwen

Faites attention à l'impératif des verbes pronominaux.		
Lave-toi !	Was je!	
Promène-toi un peu !	Wandel wat!	
Rase- toi ici !	Scheer je hier!	
Va -t'en !	Ga weg!	
Rappelons que l'impératif des verbes en -er ne termine jamais en -es sauf devant -en/ -y.		
Parle !	Parles-en !	Praat erover!
Achète-le !	Achêtes-en !	Koop ervan!
Va !	Vas-y !	Ga erheen!

Si l'impératif est jugé trop 'impoli' on peut recourir à une périphrase du futur.	
Voudriez-vous ouvrir la porte ?	Zou u de deur willen opendoen?
Faites-nous le plaisir de rester ici.	Wees zo vriendelijk hier te blijven.
Pourriez-vous ouvrir la porte ?	Zou u de deur kunnen opendoen?

PS En néerlandais on peut recourir à un sujet exprimé.	
Blijven jullie maar hier!	Restez ici
Kom jij hier Luc!	Viens ici Luc!